

TOURISM AND CULTURAL CHANGE 10

Series Editors: Mike Robinson and Alison Phipps

Learning the Arts of Linguistic Survival

Languaging, Tourism, Life

Alison Phipps

Existir, humanamente, é *pronunciar* o mundo, é modificá-lo.
To exist, humanly, is to *name* the world, to change it.

Paulo Freire: *Pedagogy of the Oppressed*

CHANNEL VIEW PUBLICATIONS

Clevedon • Buffalo • Toronto

Contents

Acknowledgements	vii
Introduction	1
1 Languages, Tourism and Life	15
2 Educating Tourists	29
3 Risks	48
4 Way Finding	65
5 Pronunciation	81
6 Conversations	97
7 Games	113
8 Rehearsing Speech	128
9 Breaking English	142
10 Tourist Language Learners	156
11 Surviving	171
Afterword	186
Bibliography	189
Index	198

Acknowledgements

This book has been sustained by a number of colleagues and friends over several years. Amongst them I particularly wish to thank Gavin Jack, Manuela Guilherme and Mike Gonzalez who acted as the best of critical friends, reading the manuscript and offering invaluable, illuminating and incisive comment. My debt to them is incalculable. Our previous shared writing projects mean that this book is very much part of a wider conversation and web of ideas. John Corbett patiently accompanied me in my language learning enthusiasms and, with Augusta Alves, saw to their continuation after the main work was completed. To both, thanks.

As series editor Mike Robinson contributed both wisdom and critical insight, combined with a generosity and humour that are rare indeed. I am very fortunate in *Channel View* as publishers, and especially wish to thank Sami Grover and Sarah Williams in overseeing the series and the process. I am also indebted to my tutors and all those who learned languages alongside me in numerous locations at home and in Portugal, and to Kath Bateman of Caledonia Languages Abroad, for advice and inspiration.

The University of Glasgow and the Arts and Humanities Research Council granted me both funding and research leave to complete this manuscript. I gratefully acknowledge their contribution and record my particular thanks to the anonymous reviewers of this project for their encouragement and suggestions. I am indebted to Elizabeth Moignard for her sustained support throughout.

I was fortunate to be invited to give papers at the Universities of Cornell, Durham, Aberdeen, Stirling, at The Open University, The Centre for Tourism and Cultural Change, Sheffield Hallam University, in New Orleans, at the Ludwig Maximilian University in Munich, The Centro Estudos Sociais, Universidade de Coimbra, Ecole Superior, Viseu, the Ecole Francisco Ferrer in Brussels and at close of the Society for Research into Higher Education's annual conference in Edinburgh during 2005. I am grateful to all for their generous hospitality, especially to the British Council in Coimbra, and to the different audiences for their lively engagement with the ideas in this book. In particular, but in no particular order, I wish to thank: Luís Mendes, Gillian Moreira, Georgina Hodge, Ana Matos, Clara Keating, Rosa Chaves, Antonio Ribeiro, Maria del Carmen

Mendes Garcia, Ronald Barnett, Ralf St. Clair, Jan Parker, Tim Ingold, Michael Cronin, Veronica Crosbie, Shirley Jordan, Abhik Roy, John O'Regan, Anselma Gallinat, Jim Coleman, Inma Alvarez, Sharon Macdonald, John Joseph, Richard Johnstone, Jane Wilkinson, Philippe Pourhashemi, Catherine Steel, Judith Still, Susan Bassnett, Henry Giroux, Norman Shanks, Kathy Galloway.

Robert remains my most ardent critic, faithful friend and loving companion.

This book is dedicated to Ruth, who accompanied its genesis with compassion.



Arts & Humanities
Research Council

The AHRC funds postgraduate training in the arts and the humanities, from design and dance to archaeology and English Literature. The quality and range of research supported not only provides social and cultural benefits but also contributes to the economic success of the UK. For further information on the AHRC, please see our website www.ahrc.ac.uk.